|  |  |
| --- | --- |
| **Пункт повестки дня: PL 2** | **Документ C24/81-R** |
| **21 мая 2024 года** |
| **Оригинал: русский** |
|  |  |
| Вклад Армении (Республики), Беларуси (Республики), Российской Федерации и Казахстана (Республики) | |
| ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПЕРЕСМОТРУ РЕЗОЛЮЦИИ 1372 СОВЕТА МСЭ "РАБОЧАЯ ГРУППА СОВЕТА ПО ЯЗЫКАМ (РГС-ЯЗ)" | |
| **Назначение**  В настоящем вкладе предлагаются изменения в Резолюцию 1372 Совета "Рабочая группа Совета по языкам (РГС-Яз)" с целью упорядочения текста Резолюции, основанные на обновлениях Резолюции 154 (Пересм. Бухарест, 2022 г.) Полномочной конференции "Использование шести официальных языков Союза на равной основе".  **Необходимые действия Совета**  Совету предлагается **рассмотреть** и **принять** изменения к Резолюции 1372 Совета.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Справочные материалы**  *[Резолюция 1372 (Изм. С19)](https://www.itu.int/md/S19-CL-C-0138/en) Совета;* *[Резолюция 154](https://www.itu.int/en/council/Documents/basic-texts-2023/RES-154-R.pdf) (Пересм. Бухарест, 2022 г.) Полномочной конференции; Документ* [*C24/12*](https://www.itu.int/md/S24-CL-C-0012/en)*.* | |

# I Основная информация

Полномочная конференция МСЭ (Бухарест, 2022 г.) обновила Резолюцию 154 об использовании шести официальных языков Союза на равной основе, в которой содержится указание Совету и ККТ МСЭ о том, как добиться равноправного использования шести языков Союза. Эти изменения необходимо соответствующим образом учесть в Резолюции 1372 Совета "Рабочая группа Совета по языкам (РГС-Яз)".

Предложения получили поддержку при обсуждении на собрании РГС-Яз в январе этого года.

# II Предложение

Совету предлагается в целях упорядочения и сокращения текста **внести изменения в Резолюцию Совета 1372** "Рабочая группа Совета по языкам (РГС-Яз)" согласно прилагаемому документу.

**MOD**

резолюция 1372 (с15, ПОСЛЕДНЕЕ ИЗМЕНЕНИЕ с24)

Рабочая группа Совета по языкам (РГС‑Яз)

Совет МСЭ,

напоминая

*a)* резолюцию 76/268 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о многоязычии;

*b)* Резолюцию 154 (Пересм. Бухарест 2022 г.) Полномочной конференции об использовании шести официальных языков Союза на равной основе;

*c)* Решение 5 (Пересм. Бухарест, 2022 г.) Полномочной конференции о доходах и расходах Союза на период 2024−2027 годов;

*d)* Решение 11 (Пересм. Бухарест, 2022 г.) Полномочной конференции о создании рабочих групп Совета и управлении ими;

*e)* Резолюцию 1238 Совета об использовании шести официальных и рабочих языков Союза, принятую Советом в 2005 году;

*f)* Резолюцию 1386 (C17[, последнее изменение C24]) Совета о Координационном комитете МСЭ по терминологии (ККТ МСЭ),

принимая во внимание,

что Полномочная конференция в своей Резолюции 154 (Пересм. Бухарест, 2022 г.) поручила Совету сохранить Рабочую группу Совета по языкам (РГС-Яз),

*признавая*

*a)* работу, проделанную Рабочей группой Совета МСЭ по языкам (РГС‑Яз), а также работу секретариата по выполнению рекомендаций рабочей группы, принятых Советом на его сессиях, в частности, в отношении унификации лингвистических баз данных для определений и терминологии и централизации функций редактирования, а также согласования и унификации рабочих процедур в шести языковых службах;

*b)* что веб-сайт Союза является полезным инструментом для Государств-Членов, СМИ, неправительственных организаций, образовательных учреждений и широкой общественности,

*признавая далее*

ограничения бюджетного характера, с которыми сталкивается Союз,

*отмечая*,

*a)* что консультативные группы трех Секторов Союза регулярно представляют рекомендации по надлежащим временным изменениям методов работы и практики, касающихся использования языков, с целью сокращения затрат на языковые услуги;

*b)* работу, проделанную ККТ МСЭ по принятию и согласованию терминов и определений в области электросвязи/ИКТ на всех шести официальных языках Союза,

*решает*

1 продолжить работу РГС‑Яз, открытой для всех Государств – Членов Союза, в особенности тех, где один или несколько из шести официальных и рабочих языков Союза являются официальными языками и используются в работе, которая будет работать в основном по переписке;

2 утвердить круг ведения, содержащийся в Приложении;

3 поручить РГС‑Яз представлять Совету ежегодные отчеты,

поручает Генеральному секретарю в тесной координации с Директорами Бюро и при консультациях с Рабочей группой Совета по языкам

1 принять все необходимые меры для завершения выполнения Резолюции 154 (Пересм. Бухарест, 2022 г.), сохранить РГС-Яз, для того чтобы она следила за достигнутыми результатами и представляла Совету отчеты о выполнении настоящей Резолюции, включая соответствующие рекомендации, работая в тесном взаимодействии с ККТ МСЭ и Рабочей группой Совета по финансовым и людским ресурсам, в рамках финансовых ограничений Союза, определенных в его бюджете, обеспечивая при этом требуемое высокое качество устного и письменного перевода;

2 в соответствии с Резолюцией 154 (Пересм. Бухарест, 2022 г.) ежегодно представлять Совету и РГС‑Яз отчет о выполнении Резолюции 154 (Пересм. Бухарест, 2022 г.);

3 активизировать работу по согласованию веб-сайтов Секторов МСЭ таким образом, чтобы обеспечить использование на равной основе шести официальных языков Союза,

далее поручает Генеральному секретарю и Директорам Бюро

1 предоставлять РГС‑Яз всю соответствующую информацию и помощь;

2 продолжить выявлять и внедрять наиболее эффективные меры с целью содействия осуществлению Резолюции 154 (Пересм. Бухарест, 2022 г.) в рамках финансовых ограничений Союза;

3 представить отчет РГС‑Яз о мерах, принятых для обеспечения на веб-сайте МСЭ:

i) опубликования новых и измененных страниц одновременно на всех официальных языках;

ii) равенства в отношении функциональных возможностей, обеспечения наглядности и удобства навигации;

iii) обеспечение образа "Единого МСЭ";

4 принять меры для усовершенствования поисковой системы вэб-сайта МСЭ на всех шести языках Союза.

**Приложение**: 1

приложение

Рабочая группа Совета по языкам (РГС‑Яз)

Круг ведения

1 Изучение предложений, представленных членами Рабочей группы и Генеральным секретариатом, Директорами Бюро и консультативными группами Секторов по ежегодному отчету, представляемому Генеральным секретарем согласно мандату, установленному в Резолюции 154 (Пересм. Бухарест, 2022 г.).

2 Оценка действующей политики и процедур МСЭ в области публикации в той мере, в которой они касаются всех шести языков Союза, и предложение новых механизмов возмещения затрат и финансирования в соответствии с Резолюцией 66 (Пересм. Бухарест, 2022 г.).

3 Оценка процедур, применяемых Генеральным секретариатом и Бюро для опубликования новых страниц веб-сайта МСЭ (и изменений существующих страниц), и, в соответствующих случаях, предложение мер по обеспечению доступности этих страниц для общественности одновременно на всех шести языках и их равенства в отношении функциональных возможностей и навигации.

4 Разработка рекомендаций по эффективному и действенному использованию всех шести языков Союза на равной основе, включая особые стимулы для каждой лингвистической группы, основанные на практическом опыте Секторов и секретариата.

5 Анализ принятия МСЭ альтернативных процедур письменного перевода в целях сокращения расходов, связанных с письменным переводом и набором текста, в бюджете Союза, при сохранении или повышении существующего качества письменного перевода и обеспечении правильного использования технической терминологии по электросвязи.

6 Анализ, в том числе посредством использования соответствующих качественных и количественных показателей, применения обновленных мер и принципов, касающихся устного и письменного перевода, которые были приняты Советом, с учетом финансовых ограничений и памятуя о конечной цели полного введения использования всех шести языков на равной основе.

7 Рассмотрение результатов осуществления оперативных мер, изложенных в пункте 4 раздела *поручает Совету* Резолюции 154 (Пересм. Бухарест, 2022 г.), уделяя особое внимание равноправному использованию шести языков на веб-сайте МСЭ.

8 Оказание содействия в рассмотрении возможных способов финансирования и ведения веб-сайта Форума ВВУИО на всех шести языках МСЭ;

9 Координация и сотрудничество с ККТ МСЭ и Рабочей группы Совета по финансовым и людским ресурсам для повышения эффективности работы и избежания дублирования.

10 Отслеживание хода выполнения Резолюции 154 (Пересм. Бухарест, 2022 г.), включая выработку рекомендаций, при необходимости, и подготовка отчетов для рассмотрения Государствами-Членами и ежегодной сессией Совета, а также заключительного отчета для передачи следующей Полномочной конференции, в зависимости от случая.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_